

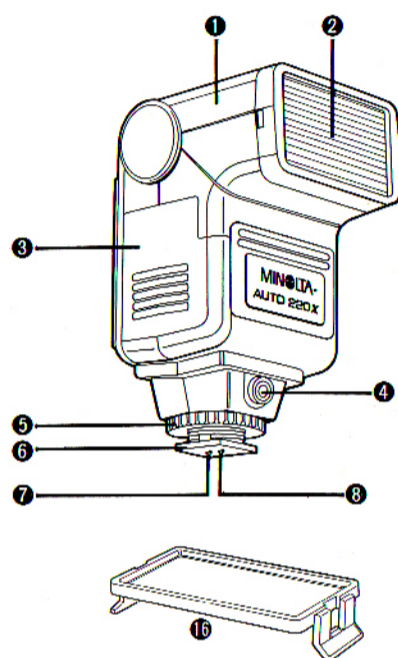
(Deutsch)

Vielen Dank, daß Sie sich für den Kauf dieses Blitzgeräts entschieden haben, das sich für die Minolta Spiegelreflexkamera der X-Serie bestens eignet. Es ist kompakt gebaut und einfach zu bedienen. Der Reflektorkopf läßt sich für indirektes Blitzen schwenken, und eine Blitzbereich-Kontrolllampe zeigt an, ob sich das Objekt für die richtige Belichtung innerhalb des Blitzbereichs befindet. Bevor Sie Ihr Blitzgerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Sie später etwas nachsehen können.

In Verbindung mit der X-700 kann nur Zeitautomatik (A) oder Manuell-Funktion (M) benutzt werden. Die TTL-Blitzdirektmessung funktioniert nicht.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- 1 Reflektorkopf
- 2 Blitzreflektor
- 3 Batteriekammerdeckel
- 4 Sensoröffnung
- 5 Feststellschraube für Aufsteckfuß
- 6 Aufsteckfuß
- 7 Kamera-Steuerkontakt
- 8 Synchronkontakt
- 9 Filmempfindlichkeitswähler
- 10 Filmempfindlichkeitsfenster
- 11 Blenden-Indikator
- 12 Ein/Aus-Schalter
- 13 Blitzbereichsskala
- 14 Blitzbereich-Kontrolllampe (FDC)
- 15 Blitzbereitschaftslampe
- 16 Handauslösetaste
- 17 Weitwinkel-Vorsatz



(Español)

Gracias por la compra de este flash, diseñado por el uso con las cámaras SLR de la serie-X de Minolta. Este flash cuenta con un diseño compacto y operación fácil, incluyendo el cabezal giratorio para flash de reflejo y una lámpara de comprobación del flash que le permite confirmar previamente si su objeto está en el alcance del flash. Antes de usar el flash, sírvase leer completamente este manual y le lleve consigo para práctica referencia en el futuro.

Cuando usa usted este flash con la cámara X-700, la cámara funciona sólo en los modos A y M, y la Medición a través del objetivo (TTL) no se controla.

NOMBRES DE LAS PARTES

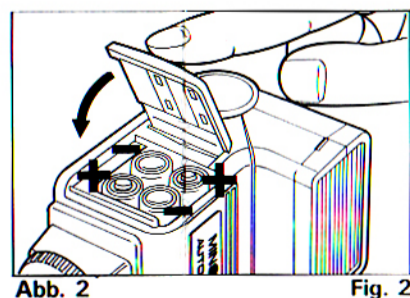
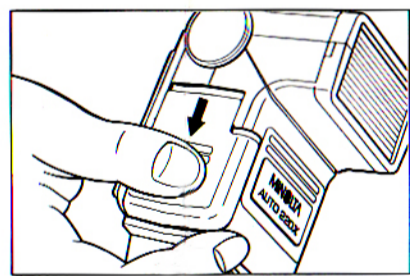
- 1 Cabezal del flash
- 2 Tubo del flash
- 3 Tapa de las pilas
- 4 Ventanilla del sensor
- 5 Abrazadera de montaje
- 6 Pie de montaje
- 7 Contacto control-cámara
- 8 Contacto sincronización
- 9 Selector de sensibilidad de la película
- 10 Ventanilla de sensibilidad de la película
- 11 Indicador de apertura
- 12 Interruptor principal
- 13 Escala de alcance del flash
- 14 Lámpara FDC (comprobación de la distancia del flash)
- 15 Lámpara monitora/botón de prueba
- 16 Adaptador para granangular

STROMVERSORGUNG

Dieses Gerät ist für die Stromversorgung durch vier Mignonbatterien 1,5 Volt ausgelegt. Es können nicht aufladbare Alkali-Mangan-Batterien (auch Zink-Kohle-Batterien) oder aufladbare NC-Akkus 1,2 Volt verwendet werden (niemals Batterien unterschiedlichen Typs zusammen verwenden).

Einsetzen der Batterien oder Akkus

1. Der Batteriekammerdeckel ist mit einem Scharnierverschluß versehen. Den Deckel zum Öffnen andrücken und nach unten schieben.
2. Wenn notwendig, Batterie-Pole mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen, um gute Kontaktfähigkeit zu gewährleisten. Vier Mignonbatterien oder NC-Akkus einsetzen. Darauf achten, daß die Plus (+) und Minus (-) Pole in die Richtung zeigen, wie in der Batteriekammer markiert.
3. Den Batteriekammerdeckel wieder schließen, indem er entlang den Führungen geschoben wird, bis er fest einrastet.



Kältebetrieb

Vor Blitzaufnahmen in kalter Umgebung sollten Sie frische Batterien einlegen und außerdem frische Ersatzbatterien in einer warmen Innentasche mitnehmen. Für längeren Kältebetrieb nahe oder unter 0°C eignen sich NC-Akkus besser als Batterien. Bei Raumtemperatur erholen sich die Batterien/Akkus bald wieder.

PILAS

Esta unidad de flash está diseñada para ser alimentada por cuatro pilas tamaño AA. Estas deben ser pilas no recargables de carbon-cinc o alcalino-manganesas, o pilas recargables de níquel-cadmio (No mezclar pilas de tipos diferentes).

Instalación

1. La tapa de las pilas es una del tipo abatible. Para abrirla, apriétela y luego deslicela hacia abajo (Fig. 1).
2. Si es necesario, frote los terminales de pila con un paño seco para asegurar un contacto propio. Introduzca las pilas asegurándose de que sus extremos más (+) y menos (-) estén colocados tal como se indica en el interior del compartimento.
3. Vuelva a poner la tapa deslizándola en sus ranuras del compartimento hasta que quede bien segura en lugar (Fig. 2).

Operación en tiempo frío

En climas fríos, emplee siempre pilas nuevas y mantenga otro juego de repuesto en un bolsillo interior que esté caliente. Para la utilización prolongada cerca de 0°C o temperaturas inferiores, se recomienda usar pilas de níquel-cadmio. No deseche las pilas frías. La potencia de las pilas se repondrá cuando se normalice la temperatura.

(Deutsch)

Anmerkungen zur Verwendung der Batterien

- Batteriekontakte sauber halten
- Wenn NC-Akkus verwendet werden, das Blitzgerät nicht mehr als zehnmahl in kurzer Folge zünden, da es sonst beschädigt werden kann.
- Dauert die Blitzaufladung nach der Aufnahme länger als nachstehend angegeben, müssen die Batterien erneuert bzw. die Akkus aufgeladen werden.

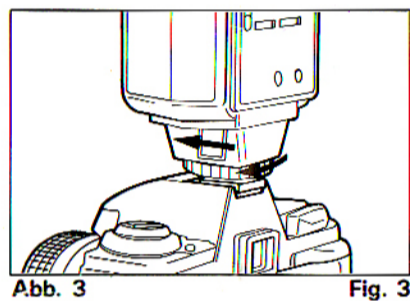
Zink-Kohle-Batterien: 30 s
Alkali-Mangan-Batterien: 30 s
NC-Akkus: 10 s

Batterie-Hinweise

- Alle Warnungen und Hinweise der Batteriehersteller beachten.
- Wenn die Batterien/Akkus eingesetzt werden, darauf achten daß die Plus (+) und Minus (-) Pole in die richtige Richtung zeigen.
- Niemals Batterien verwenden, die auslaufen oder Beschädigungen aufweisen.
- Um Schaden durch Auslaufen oder Platzen zu vermeiden, niemals Batterien/Akkus unterschiedlichen Typs, Fabrikats oder Alters (Ladezustands) zusammen verwenden.
- Verbrauchte Batterien nicht ins Feuer werfen, sondern zum Sondermüll geben.
- Batterien/Akkus von kleinen Kindern fernhalten.
- Mit falsch eingelegten Batterien/Akkus funktioniert das Blitzgerät nicht, und die Batterien/Akkus können auslaufen oder platzen.
- Wird das Blitzgerät längere Zeit nicht benutzt, nimmt man die Batterien besser heraus.

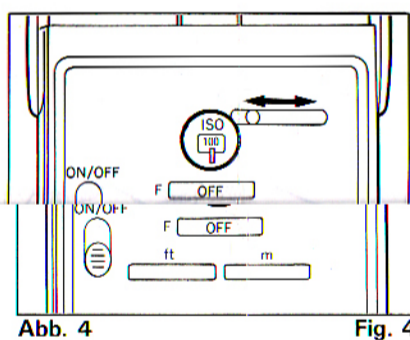
MONTIEREN UND ABNEHMEN DES BLITZGERÄTS

Den Aufsteckfuß des Blitzgeräts bis zum Anschlag in den Kameraschuh schieben, und das Gerät durch Drehen der Feststellschraube sichern, wie gezeigt (Abb. 3). Zum Abnehmen des Blitzgeräts in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



EINSTELLEN DER FILMEMPFFINDLICHKEIT

Die Filmempfindlichkeit kann man mit dem Filmempfindlichkeitswähler leicht einstellen. Um die Filmempfindlichkeit einzustellen, schiebt man den Filmempfindlichkeitswähler, bis die gewünschte Filmempfindlichkeit in der Filmempfindlichkeits-Anzeige (Abb. 4). Die Filmempfindlichkeit kann in 1/3 Stufen im Bereich von ISO 64/19° - ISO 1600/33° eingestellt werden.



BEDIENUNG

Den Ein/Aus-Schalter nach oben schieben, um das Blitzgerät einzuschalten: Das Blitzgerät wird aufgeladen. Nachdem die passende Filmempfindlichkeit eingestellt wurde, kann man die Blitzreichweite bei einer kleineren und einer größeren Blende ablesen, wenn der Ein/Aus-Schalter in der mittleren beziehungsweise oberen Position steht (Abb. 5). Je nach Objektstand schiebt man den Ein-/Aus-Schalter in die mittlere oder obere Position und stellt dann am Objektiv die Blende ein, welche der Blenden-Indikator anzeigt (Abb. 6). Abbildung 1 zeigt die Blendeneinstellungen, die bei verschiedenen Filmempfindlichkeiten angezeigt werden können, außerdem die entsprechenden Blitzreichweiten.

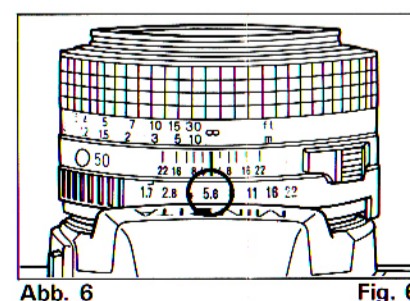
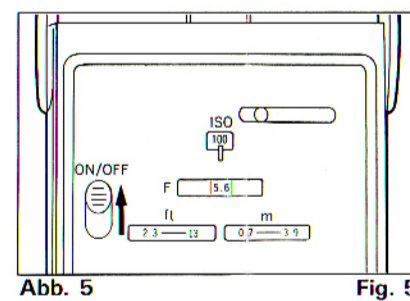


Tabelle 1 / Tabla 1

Filmempfindlichkeit (ISO) / Sensibilidad de la película (ISO)	64	100	200	400	1000	1600	Blitzreichweiten / Alcance del flash	
Ein-/Aus-Schalter-Position / Posición del Interruptor principal							4m	8m
Oben / Superior	f4	f5,6	f8	f11	f16	f22	0,7m	3,9m
Mitte / Mediana	f2	f2,8	f4	f5,6	f8	f11	1,4m	7,8m
Unten / Inferior							1m	5,4m

Ohne Weitwinkel-Vorsatz
Sin adaptador para granangular

Mit Weitwinkel-Vorsatz
Con adaptador para granangular

COMO ACOPLAR Y QUITAR EL FLASH

Deslice el pie de montaje del flash hacia dentro de la zapata accesoria de la cámara hasta que se quede, y gire la abrazadera de montaje, como muestra, para fijar el flash (Fig. 3). Para quitar el flash, siga las etapas al revés.

PUESTA DE LA SENSIBILIDAD DE LA PELICULA

Se puede poner la sensibilidad de la película fácilmente usando el selector de sensibilidad de la película. Para poner la sensibilidad de la película, mueva el selector hasta que aparezca una sensibilidad deseada en la ventanilla de sensibilidad de la película (Fig. 4). La sensibilidad de la película se puede ajustar en un margen de ISO 64-1600 con incrementos de 1/3 parada.

OPERACION

Deslice el interruptor principal para que esté conectado el flash; el flash empezará a cargarse. Con la sensibilidad de la película apropiadamente ajustada, se puede ver el alcance del flash a una apertura mayor y menor respectivamente en las posiciones mediana y superior del interruptor principal (Fig. 5). Basado en la distancia flash-objeto, coloque el interruptor principal en la posición mediana o superior y ajuste luego la apertura de la cámara según el indicador de apertura del flash (Fig. 6).

La Tabla 1 muestra los ajustes de apertura que pueden aparecer para sensibilidades diferentes de la película tanto como el correspondiente alcance del flash.

(Deutsch)

Wenn das Blitzgerät vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Blitzbereitschaftslampe (Abb. 7); vorausgesetzt, daß an der Kamera nicht "B" gewählt wurde, wird automatisch die Blitzsynchronzeit 1/60s eingestellt.

Die Bestätigung für Blitzbereitschaft wird auch im Kamerasucher angezeigt: Nachdem das Blitzgerät aufgeladen wurde, blinkt innerhalb der Verschlusszeitenskala die "60" dreimal pro Sekunde (3 Hz) (Abb. 8).

Wenn die erforderliche Blende eingestellt wurde und das Blitzgerät aufgeladen ist, drückt man für die Aufnahme einfach den Auslöser.

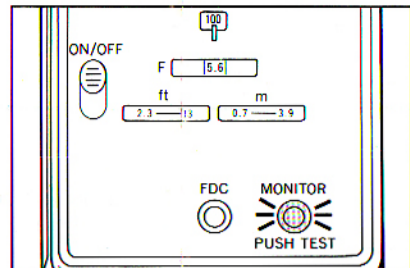


Abb. 7

Fig. 7



Abb. 8

Fig. 8

BLITZBEREICH-KONTROLLE

Dieses Blitzgerät verfügt über eine praktische Funktion, mit der man vor der Aufnahme prüfen kann, ob das Blitzlicht für eine korrekte Belichtung ausreicht. Um die Blitzbereich-Kontroll-Funktion anzuwenden, plziert man die Kamera und das Blitzgerät so wie bei der Aufnahme: Wenn die Blitzbereitschaftslampe aufleuchtet, drückt man diese ein (TEST), um das Blitzgerät zu zünden. Wenn die Blitzbeleuchtung für eine korrekte Belichtung ausreicht, leuchtet die Blitzbereich-Kontrolllampe (FDC) auf (Abb. 9). Leuchtet sie nicht auf, geht man etwas näher an das Objekt heran und wiederholt den Vorgang.

Sich vergewissern, daß der Kamera-Objektstand außerhalb der kürzesten Entfernung liegt, die in der Blitzbereichsskala (auf der Rückseite des Blitzgeräts) angezeigt wird, da die Blitzbereich-Kontrolllampe (FDC) auch bei zu kurzen Entfernungen aufleuchtet.

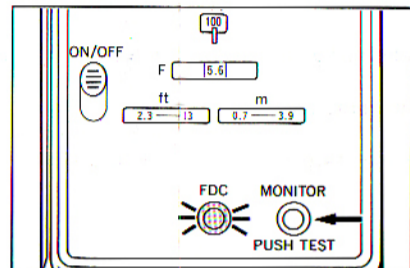


Abb. 9

Fig. 9

WEITWINKEL-VORSATZ

Ohne Zubehör ermöglicht das Blitzgerät die korrekte Ausleuchtung für Objektivbrennweiten bis 35 mm. Um den Ausleuchtungswinkel für Objektivbrennweiten bis 28 mm zu vergrößern, setzt man den mitgelieferten Weitwinkel-Vorsatz vor den Blitzreflektor und rastet ihn ein, wie gezeigt (Abb. 10). Mit aufgesetztem Weitwinkel-Vorsatz verkürzt sich die Blitzreichweite. Bei Verwendung des Weitwinkel-Vorsatzes entnehmen Sie bitte die Blitzbereiche der Tabelle 1.

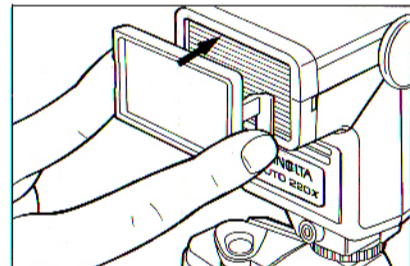


Abb. 10

Fig. 10

INDIREKTES BLITZEN

Normalerweise zeigt der Reflektorkopf des Blitzgeräts nach vorne in Richtung Objekt. Für die meisten Aufnahmen mit Blitzlicht eignet sich diese Reflektorstellung, jedoch können auch harte Schlagschatten entstehen. Deshalb kann der Reflektorkopf nach oben geschwenkt werden, so daß das Objekt durch Reflexion von einer nahen Oberfläche indirekt beleuchtet wird. Mit dieser Technik, auch "bounce flash" genannt, erzielt man grundsätzlich eine weichere Beleuchtung, und man erhält in vielen Fällen bessere Ergebnisse.

Der Reflektorkopf kann bis zu 90° nach oben geschwenkt werden (ausgehend von seiner Standard-Position, in welcher er direkt nach vorne zum Objekt zeigt), mit Rastungen bei 0°, 60° und 90° (Abb. 11). Viele Faktoren beeinflussen die tatsächliche Belichtung beim indirekten Blitzen, wie z.B. der Schwenkwinkel des Reflektorkopfes (Abb. 12) sowie die Entfernung und das Reflexionsvermögen der Oberfläche. Da die Lichtausbeute beim indirekten Blitzen geringer ist, empfiehlt es sich auf jeden Fall, mit Hilfe der FDC-Funktion vor der Aufnahme zu prüfen, ob das Licht für die Aufnahme ausreicht.

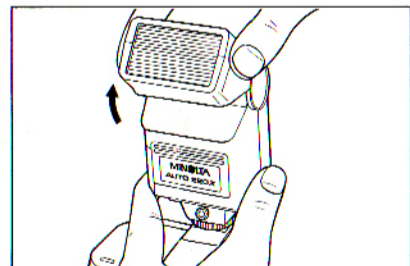


Abb. 11

Fig. 11

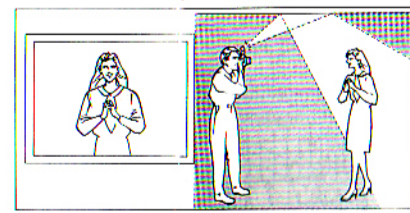


Abb. 12

Fig. 12

(Español)

Una vez que el flash está completamente cargado, se encenderá la lámpara monitora (Fig. 7); si está ajustado el selector de modo/velocidad de obturación de la cámara en cualquier posición menos B, la velocidad de obturación se ajustará automáticamente a 1/60 de seg.

También es disponible confirmar flash preparado a través del visor de la cámara: una vez que se haya cargado el flash, el número 60, dentro de la escala de la velocidad de obturación en el visor, comenzará a parpadear en 3 Hz (Fig. 8).

Cuando el flash está cargado y está ajustada una abertura requerida, basta con que dispare el obturador para tomar la fotografía con flash.

COMPROBAR DISTANCIA OBJETO-FLASH

Este flash incluye una característica conveniente que le permite a usted comprobar, antes de disparar, que la iluminación del flash sea suficiente para la exposición correcta. Para hacer funcionar esta característica de comprobar distancia objeto-flash, prepare la cámara y el flash como usaría usted para tomar fotografía; cuando la lámpara monitora se enciende, apriétela para hacer destellar el flash. Si la iluminación es suficiente para la exposición correcta, la lámpara FDC se encenderá (Fig. 9). Si la lámpara FDC no se enciende, acérquese un poco más a su objeto y lo pruebe de nuevo.

Asegúrese de que la distancia cámara-objeto sea mayor que la distancia mínima que es indicada en la escala de alcance del flash en el panel respaldo de flash, porque la lámpara FDC se enciende a pesar de la distancia.

ADAPTADOR PARA GRANANGULAR

El flash proporciona suficiente cobertura para objetivos de 35mm o de mayor distancia focal. Para ampliar la cobertura a objetivos de hasta 28mm, acople el adaptador suministrado para granangular en su lugar sobre el tubo del flash como se muestra (Fig. 10). Con el adaptador para granangular puesto en su lugar, el alcance del flash se reducirá; refiérase a la Tabla 1 para las distancias objeto-flash con el adaptador para granangular en uso.

FLASH DE REFLEJO

En la operación normal, el flash está directamente frente a su objeto. Mientras esta posición es de vez en cuando favorable, también puede ofrecer una sombra molesta del objeto. Como alternativa, puede usted girar el cabezal del flash para que la luz del flash llegue a su objeto indirectamente por "reflejo" o dispersando ampliamente la luz en otra superficie cercana. El flash de reflejo generalmente creará un efecto de iluminación más suave y en muchos casos, da resultados más contentos.

El cabezal del flash puede inclinarse hasta 90° desde su posición normal, que está directamente frente al objeto, con la parada clic en 0°, 60° y 90° (Fig. 11). Muchas características influirán la exposición actual cuando usa usted el flash de reflejo, incluyendo el ángulo del cabezal (Fig. 12) y la distancia y el estado de la superficie de reflejo. En cualquier caso, como la luz menor llegará a su objeto cuando se usa flash de reflejo que el flash directo es usado, es recomendable comprobar la exposición con la función FDC, antes de tomar fotografía.

(Deutsch)

Tips für das indirekte Blitzen

Um eine weiche, natürliche Beleuchtung zu erzielen, sollte die Reflexionsoberfläche das Licht breit streuen. Eine spiegelnde Oberfläche eignet sich dafür nicht. Da dunkle Farbflächen nicht genügend Licht reflektieren, kann die Aufnahme unterbelichtet werden. Deshalb sollte die Reflexionsfläche so hell wie möglich sein. Für Farbaufnahmen sollte die Reflexionsfläche so farbneutral wie möglich sein (mattweiß), da farbige Flächen die Farbwiedergabe der Aufnahme beeinflussen.



Indirektes Blitzen

Flash de reflejo



Direktes Blitzen

Flash directo

TECHNISCHE DATEN

Typ: Aufsteckbares Blitzgerät mit automatischer Kamera-Steuerung für Minolta Spiegelreflexkamera X-300s
Leitzahl: 22, in Metern für ISO 100/21° (15 bei 28 mm-Einstellung)
Einstellungen und Anzeigen: Ein/Aus-Schalter; Schieber für Filmempfindlichkeitseinstellung von ISO 64/19° - ISO 1600/33°, einstellbar in 1/3 Stufen
Blenden/Entfernungsbereich (ISO 100/21°): Blende 2,8: 1,4-7,8 m; Blende 5,6: 0,7-3,9 m (mit Weitwinkel-Vorsatz: Blende 2,8: 1-5,4 m; Blende 5,6: 0,7-2,7 m)
Blitzdauer: 1/25000 - 1/1000 s
Ausleuchtungswinkel: Normale Ausleuchtung für Objektive bis 35 mm Brennweite; mit zusätzlichem Weitwinkel-Vorsatz für Objektive bis 28 mm Brennweite
Schwenkwinkel des Reflektorkopfes: 90° aufwärts von der Horizontalen mit Rastungen bei 0°, 60° und 90°
Energiequellen: Vier 1,5 V Mignon-Batterien (Alkali-Mangan), Zink-Kohle-Batterien oder NC-Akkus

Batterie/Akku-Leistung:

	Blitzvorrat	Blitzfolgezeit(s)
Alkali-Mangan	500	3,5
Kohle-Zink	130	5,5
NC-Akku	120	3,0

Meßwinkel des Sensors: 15°

Kontakte Blitzgerät-Kamera: Angefederte Kontakte für Blitzauslösung, automatische Blitzsynchronisation und Blitzbereitschaftssignal im Sucher
Abmessungen: 65 x 109 x 69 mm
Gewicht: 165 g (ohne Batterien)
Zubehör: Weitwinkel-Vorsatz für Objektive bis 28 mm Brennweite
Technische Änderungen vorbehalten

PFLGE UND AUFBEWAHRUNG

- Blitzgerät nicht mit Wasser und anderen Flüssigkeiten in Berührung bringen. Nicht mit nassen Händen anfassen.
- Bei Temperaturen über +50°C und unter -10°C funktioniert das Blitzgerät möglicherweise nicht mehr zufriedenstellend.
- Das Gerät kann mit einem trockenen, sauberen Tuch abgewischt werden. Lösungsmittel (wie z.B. Alkohol) sind von der Oberfläche fernzuhalten.
- Harte Stöße, hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchte schaden dem Blitzgerät. Das Gerät niemals im Handschuhfach eines Autos (oder anderen Stellen, wo es sehr heiß werden kann) aufbewahren.
- Wird das Blitzgerät längere Zeit nicht benutzt, nimmt man die Batterien/Akkus heraus und bewahrt es an einem kühlen, trockenen Ort (frei von Staub und Chemikaliendünsten) auf.
- Auf keinen Fall das Gerät auseinandernehmen. Reparaturen sollten ausschließlich von einem autorisierten Minolta-Service ausgeführt werden.
- Das Blitzgerät einige Male im Monat aufladen und auslösen, damit der Kondensator formiert bleibt.

Nehmen Sie vor einem eventuellen Versand des Blitzgeräts zuerst Kontakt mit dem nächsten autorisierten Minolta-Service auf.

(Español)

Tactos de seleccionar el flash de reflejo

Para obtener un efecto de iluminación suave y natural, la superficie de reflejo debe poder dispersar ampliamente la luz. No es aconsejable una superficie brillante como espejo. Como los tonos oscuros reflejan menos la luz, pudiendo por ello causar exposiciones insuficientes, la superficie deberá ser lo más clara posible. Para hacer fotografías en color con flash de reflejo, la superficie deberá ser lo más blanca posible, dado que las superficies de color afectan la reproducción de los colores de la fotografía.

ESPECIFICACIONES

Typo: Flash de pinza con cámara-control automático para las cámaras SLR de la serie-X de Minolta.
Número guía: 22 en metros (72 en pies), ISO 100 (15 con adaptador para granangular)
Controles e indicadores: Interruptor principal; control deslizante para ajustar la sensibilidad de la película, de 64 a 1.600, ajustable en incrementos de 1/3 parada
Alcance distancia/abertura (ISO 100): f/2,8: 1,4-7,8m (4,6 - 26 pies); f/5,6: 0,7 - 3,9m (2,3 - 13 pies)/f/2,8: 1 - 5,4m (3,3 - 17 pies); f/5,6: 0,7 - 2,7m (2,3 - 8,9 pies), con el adaptador para granangular
Duración de destello: 1/25.000 - 1/1.000 seg.
Cobertura de flash: Cobertura normal para objetivos de distancia focal de hasta 35mm; hasta 28mm con el adaptador para granangular
Inclinación del cabezal del flash: Hasta 90° desde la horizontal, con parada clic de 0°, 60° y 90°
Fuente de alimentación: 4 pilas del tamaño AA, alcalino-manganesas, carbon-cinc, o níquel-cadmio

Rendimiento de pilas:

	Destellos por juego	Tiempo de recarga (seg.)
Alcalino-manganeso	500	3,5
Carbon-cinc	130	5,5
Níquel-cadmio	120	3,0

Angulo de aceptación del sensor: 15°

Contactos flash/cámara: Contactos con presión de muelle para disparar el flash, ajuste automático de la velocidad de sincro-X, señal del flash preparado en el visor
Dimensiones: 65 x 109 x 69mm (2-9/16 x 4-5/16 x 2-11/16 pulgadas)
Peso: 165g (5-13/16 onzas) sin pilas
Accesorios: Adaptador para granangular para cobertura de objetivos de hasta 28mm
Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

CUIDADOS Y CONSERVACION

- Mantenga el flash fuera del agua y de otros líquidos. No lo toque con las manos mojadas.
- Puede que el flash no funcione satisfactoriamente a temperaturas superiores a 50°C (120°F) o inferiores a -10°C (14°F).
- Cuando el flash esté sucio, límpiolo con un paño seco y limpio. No deje que el alcohol u otros productos químicos toquen sus superficies.
- No someta el flash a ningún golpe, ni a mucho calor o humedad. Ponga especial cuidado de no dejarlo en la guantera ni en ningún otro lugar dentro de vehículos a motor en los que pueda quedar expuesto a altas temperaturas.
- Cuando vaya a guardar el flash durante más de dos semanas, quite las pilas y guarde el flash en un lugar seco y fresco, lejos del polvo y de otros productos químicos.
- No intente nunca desarmar el flash. Toda reparación necesaria la deberá efectuar un centro de servicio técnico Minolta autorizado.
- Dispare el flash varias veces al mes para conservarlo en buen estado de funcionamiento.

Para garantizarle un servicio rápido, póngase en contacto con el centro de servicio técnico Minolta autorizado más cercano a su localidad antes de enviar su flash para reparación.